

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 71 (1932)  
**Heft:** 2

**Artikel:** On tot fin  
**Autor:** Djan-Pierre  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-224384>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.10.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# CONTEUR VAUDOIS

FONDÉ PAR L. MONNET ET H. RENOU  
Journal de la Suisse romande paraissant le samedi

Rédaction et Administration :  
Pache-Varidel & Bron  
Lausanne

ABONNEMENT :  
Suisse, un an 6 fr.  
Compte de chèques II. 1160

ANNONCES :  
Agence de publicité Amacker  
Palud 3, Lausanne.



ON TOT FIN

**V**O sevenidé vo, ein 14, quand lou z'Allemands ant decidà dé tàupà lou Français ? Tien commerce ! Dé ma vie ie n'oubliairai cein, tui cliiau dzoune que fenàvant cé, que guevernàvont lé, qu'ariàvont, que fasàvont la motta ein Erpeille, ein Pertse, ein Bréta et qu'ant dû émodà tot d'on coup sein pi savà qu'à lou reimpliacère u tsalet aobin su le praz. Eh ! ouai, y mouese oncor soveint à cliiau dzoune marià, à cliiau qu'aviant ona beinda d'einfants, on moué dé travaux, rein dé domestique. Brrr ! ien é oncor frâi u râté rein tiet de l'y mouesà.

Le grand Jules, qu'tà dein le bataillon 9, a, dé bé savà, étà d'obedja dé sé couelli quemeint lou z'âtres pisque tui lou sordats émodàvont. E guegnive la Suzette dé Brezon, que l'y àve promet dé dansi avoué lui à la Mi-tsautein, la demèindze d'après, et ma fâi é sé rédzoive dé réfrenednâ.

Mâ, pas tuestion dé fêtà. On ne sàve pas s'on are la djierra, et, ein atteindint dé le savà, failhâi traci à la frontchira po sé veilli que nion ne passâ tsi no. Naturâilamâi que la Mi-tsautein a étà reinvoueïa et dinse noutron Jules n'a rein zu à régrèttâ.

Tot parâi, quand la Suzette, que l'y écrisâi di tein z'ein tein, l'y a zu de que y ave bal u velâdzo ès records, mon corps est venu tré tot café, tot enfemâ contre cliiau djeux d'Allemands que l'y gravàvont d'allâ dansi avoué sa Suzette.

« Sare bin le diabblio dé z'einfers qu'y ne pouéas pas avâ on condzi, que sé dit on matin ein einfateint se bottes. S'i y éprouvâ dé dre u capitaine que mon père a sobrà, cein dzoière épâi, et y porri alla à l'einterremeint. »

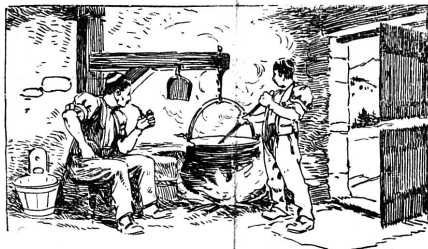
E sé fâ einvoueï on télégramme id y àve : Papa mort, viens, et, son papi à la man, l'évoue ès zuets, la mena asse naïre tiet le petou, é s'ein va trovâ son capitaine. On quart d'hâore après, mon Jules àve on condzi dé tre dzors, et le leindéman né, é dansive quemeint on prelouri avoué sa Suzette tota bouen' ése d'avâi rétrovâ son bouen' ami.

U bouen' an, le grand Jules qu'ave passâ dein lou pétâiru à vitesse, la mitraille, se peinsè dinse : « Cein a tant bin dzoiâ, l'âtre coup, qu'y ouâi éprouvâ dé résinterrâ mon père oncor' on yadzo. »

Son nové capitaine, on tot bon corps, li baille ona senâna, li totse la man bin fer et li fâ : « Allez, et avec toute ma sympathie. »

On' annâie après, le Grand Jules étâi mé pé lou z'Ordonnâ à sé veilli lou z'Allemands, mâ l'y aviant tsandja dé capitaine. Adon, é sé dit : « Djamé dâu sein tre. Mâ por que ne sâi pas tadzor le même affère, y irâi einterrâ ma mère, ci coup. »

È se couet u bureau, sé présente ein faseint prestiet ita dé pliorâ, et quemince à contâ la dzânite qu'ave dza dzoiâ dou coup. Le capitaine l'acâte sein li copâ lo seblillit, pouâi quand é ra zu tot de, é l'y répond dinse ein l'avesèint drâi é zuets : « Atiuta, m' n'ami, que t'esse zu dâu tre péres, cein se pu, et y vouâi bin le crâie, mâ té faudra pas mé veni conta, à mé, que t'esse zu dâu tre mères. » *Djan-Pierre dé le Savolles.*



## L'OPINION DE P.-E. MIRACOLEUX

**A**PRES avoir lu et relu les « Réflexions » que Mlle Louise Musy m'a fait l'honneur de me consacrer récemment dans le *Conteur*, je me rendis chez mon ami P.-E. Miracoleux avec l'article en cause et je lui dit ceci :

— Pierre-Etienne, je connais un citoyen qui s'est fiché dans un beau pétrin : M'étant permis de raconter aux lecteurs du *Conteur* votre conversation avec Don Abbondio après la visite à l'église degli Angeli à Lugano, j'ai le sentiment d'avoir été mis, à cause de cela et peut-être aussi pour autre chose, en bonne et due forme au ban de l'empire des dames, car voilà, dans l'espace d'un an ou deux, la troisième demoiselle qui me chapitre publiquement.

— Mais, mais, mon pauvre garçon, que me dites-vous là, quel malheur incroyable n'avez-vous pas imaginé ? me répondit Miracoleux dont les gros yeux ronds tournaient dans leur orbite comme des toupies. Est-ce peut-être à cause de l'histoire des anges ?

— Je le suppose. Vis-à-vis du brave curé qui se trouvait sur les lieux à Lugano, vous avez protesté un peu vivement, croyant que tous les anges étaient féminins. Don Abbondio, votre interlocuteur, vous détrompa gentiment en vous assurant qu'ils n'avaient pas de sexe. En narrant au *Conteur* cet épisode de votre voyage au Tessin, je me suis permis d'ajouter, afin de mettre les choses au point, que vous étiez tranquilisé à l'idée que ni les hommes ni les femmes ne pouvaient prétendre peupler à eux seuls d'êtres divins les champs élyséens.

— Et alors, c'est pour cette « innocenterie » que vous êtes excommunié ? Ah ! mon pauvre Schabzigre, les demoiselles, voyez-vous, ce n'est pas simple du tout, c'est délicat et ça pique comme des guêpes, quand on les touche brusquement. Quel dommage que vous ne soyez pas originaire de la Provence, de ce pays du soleil, où l'on ne connaît que les galéjades. Mais, j'y songe, nous vivons dans un siècle nouveau, le « siècle salade » où, en une sauce écœurante, l'on mélange tout, depuis les jupons et les pantalons, les pyjamas et les chemises de nuit jusqu'aux marmittes et bols à cosmétique. Les femmes les plus accortes y deviennent des hommes burlesques et les hommes les plus virils s'y métamorphosent en femellettes théâtrales. Autrefois, dans le bon vieux temps, on ne poussait pas tant à l'uniformité, au nivellement général ; mais, on veillait jalousement à ce que chacun jouât bien le rôle pour lequel il était né. L'on se permettait aussi de rire parfois de l'ineffable gent humaine, y compris soi-même, sans offusquer trop de personnes, Molière, l'immortel, et tant d'autres qui lui ressemblaient, ne cessaient de se gausser de tous les travers humains. Ils passaient indistinct-

tement hommes et femmes au rouge, au jaune et au bleu, tant et si bien que l'on se croyait en pleine mascarade. Cependant, chacun se reconnaissait exactement et riait plus ou moins de bon cœur d'être si parfaitement contrefait. Vous souvenez-vous de « Tartufe », des « Précieuses ridicules », du « Malade imaginaire » et de ces autres comédies qui nous peignent tels que nous étions, tels que nous sommes et tels que nous serons, nous et les nôtres ? Seul, l'excellent La Fontaine craignait la susceptibilité humaine, toujours si chatouilleuse. Par prudence, il donna des figures d'animaux aux hommes et aux femmes qu'il mit en scène dans ses fables. Ainsi, il fit exprimer au genre humain par des lions, des tigres, des singes, des renards, des chattes, des souris, des grenouilles, etc. des vérités qui ne seront jamais démenties. Et vous, mon pauvre Schabzigre, vous n'êtes, il est vrai, qu'un plumitif de bien piètre acabit, mais, il faut le reconnaître, vous tenez loyalement, dans la mesure de vos faibles forces de tenir la balance égale entre les sexes ; et vos victimes, que vous ne déshabillez que fort légèrement, se trouvent aussi bien parmi les hommes que parmi les femmes. Je crois même qu'il y en a davantage parmi ceux-là que parmi celles-ci. Que l'on vous boucule et que l'on vous morde un peu en retour, c'est tout à fait normal, car tout le monde n'est pas aussi bonasse que votre ami Miracoleux. Lui, quand vous vous moquez de ses petits travers, il s'en va devant la glace et en redressant fièrement le bout de ses grosses moustaches noires, en fronçant des cils abondants, en ouvrant carrément ses beaux yeux brillants comme du jais, en bombant sa chère petite bedaine, il se dit simplement : Laisse ce Schabzigre rire à sa façon, puisque c'est là tout son plaisir ; quant à toi, il n'y en a toujours point qui t'égale, toi, le magnifique Pierre-Etienne Miracoleux, le futur ministre de la République et le dernier champion de la Liberté !

— Bravo, Miracoleux, voilà qui est bien parlé. Vous autorisez, sans doute, toutes les demoiselles à raisonner comme vous ? m'écriai-je heureux de cet épilogue qui met, espérons-le, un point final à un chapitre malencontreux.

Là-dessus, Miracoleux hochâ la tête, ce qui signifie qu'il se donne en exemple à tous ceux que cela peut intéresser.

*Aimé Schabzigre.*

## AUX SONS DES CLOCHES

**E**NFANTS qui m'écoutez et qui depuis si longtemps ne croyez plus aux contes, parce que l'on vous a dit que vous étiez « trop grands pour ça » ; et vous, lecteur sage et mûri, qui voudriez bien y croire à nouveau parce que la vie n'est pas toujours drôle et que l'on a besoin, parfois, d'oublier son âge, je vous veux conter ce soir, tandis que les cloches sonnent et que le temps s'égrenne, une histoire sans apprêt.

Il était une fois — oui, c'est un conte, mais ne souriez pas encore, vous verrez, — un pauvre vieux bougre que la vie avait bien maltraité, et qui (peut-être parce qu'il était Vaudois) s'était bien laissé faire.

Je le vois encore, avec ses longs cheveux, sa barbe poivre et sel, et son sordide chapeau à bords plats, — poivre et sel également, hélas !

Il avait une redingote couleur de rouille, et un pantalon dont aucun vocable ne saurait peindre